UNITED
NATIONS

S

Security Council

Distr.
GENERAL

S/24369*
6 August 1992
ENGLISH
ORIGINAL: ENGLISH/RUSSIAN

NOTE VERBALE DATED 31 JULY 1992 FROM THE PERMANENT MISSION OF MOLDOVA TO THE UNITED NATIONS ADDRESSED TO THE SECRETARY-GENERAL

The Permanent Representative of the Republic of Moldova to the United Nations presents his compliments to the Secretary-General of the United Nations and has the honour to forward herewith the letter addressed to him by H.E. Mr. Mircea Snegur, President of the Republic of Moldova, and the accompanying letter of the Minister of Foreign Relations of the Republic of Moldova.

The Permanent Representative of the Republic of Moldova would be extremely grateful if necessary arrangements would be made to circulate as urgently as possible the above-mentioned documents to the members of the Security Council as a document of the Security Council.

---

* Reissued for technical reasons.

92-36604 3548e (E) 060892 060892

060892 /...

Annex

Letter dated 31 July 1992 from the Minister for Foreign Affairs of Moldova addressed to the Secretary-General

I convey to you herewith the letter of the President of the Republic of Moldova, Mircea Snegur. I should be grateful if you would arrange for the letter to be circulated as a document of the Security Council.

(Signed) Nicolae TIU
Minister of Foreign Affairs

Enclosure

Letter dated 31 July 1992 from the President of the Republic of Moldova addressed to the Secretary-General

I have the honour to inform you that on 21 July 1992 I signed, with the President of the Russian Federation, Mr. B. Yeltsin, the Agreement on the principles for a peaceful settlement of the armed conflict in the Dniester region of the Republic of Moldova. The present Agreement, a copy of which is enclosed herewith, aims at an urgent cease-fire and a political solution of the conflict in full accordance with the principles of the Charter of the United Nations and the Conference on Security and Cooperation in Europe.

After the cease-fire and disengagement of the parties involved in the conflict, the mechanism elaborated by the decision of the Ministers for Foreign Affairs of the Republic of Moldova, Romania, the Russian Federation and Ukraine will be put in force. The mechanism stipulates the introduction of military observers, use of a report mission on human rights problems and a mission of good will and mediation.

The leadership of the Republic of Moldova considers it vitally necessary to inform you about these measures which, we believe, will contribute to the peaceful settlement of the conflict in accordance with the norms of international law.

Unfortunately, our attempts to settle the crisis through political means have been blocked by the destructive forces that continue to commit serious violations of the cease-fire agreement, violations resulting in the loss of human lives, mostly in the city of Bendery (Tighina). These circumstances are of great concern to us and make us doubt the sincerity of the opponent side's desire for a peaceful settlement of the conflict.

I should be grateful if you would consider the possibility of sending to the Republic of Moldova a United Nations observer mission to supervise the implementation of the provisions of the Agreement, as well as the process of re-establishing peace in the eastern region of Moldova.

I should like to request that you circulate this letter as a document of the Security Council.

I take this opportunity to assure you of the firm intention of the leadership of the Republic of Moldova to cooperate fully with the United Nations with a view to maintaining peace and international security.

(Signed) Mircea SNEGUR

Appendix

Agreement on the principles for a peaceful settlement of the armed conflict in the Dniester region of the Republic of Moldova

[Original: Russian]

The Republic of Moldova and the Russian Federation,

Desiring a speedy and total cease-fire and a peaceful settlement of the armed conflict in the Dniester region,

Reaffirming their commitment to the principles of the Charter of the United Nations and the Conference on Security and Cooperation in Europe,

Welcoming the mutual understanding in principle of 3 July 1992 between the President of the Republic of Moldova and the President of the Russian Federation,

Have agreed as follows:

Article 1

1. From the moment of the signing of this Agreement, the parties to the conflict pledge to take all the necessary measures to ensure a total cease-fire and to halt all armed actions against each other.

2. Once a cease-fire has been declared, the parties to the conflict shall proceed to withdraw units of their armed forces and other formations, and military equipment and arms; they shall complete this process within seven days. The aim of this disengagement is to create a security zone between the parties to the conflict. The exact coordinates of the zone will be established in a special protocol between the sides taking part in the implementation of this Agreement.

Article 2

1. In order to ensure the implementation of the measures stipulated in article 1 and to guarantee security in the aforementioned zone, a joint Control Committee consisting of representatives of the three sides taking part in the settlement, shall be established. In its work, the Committee shall make use of the military observer groups established under all the previous agreements, including the quadripartite agreements. The Control Committee shall proceed to carry out its tasks as stipulated in this Agreement within seven days after the signing of the Agreement.

2. Each side taking part in the work of the Committee shall appoint its representatives to it. The Control Committee shall be based in the city of Bendery.

3. In order to carry out the aforementioned measures, the Control Committee shall have under its authority military contingents which shall be formed on a voluntary basis and shall represent the sides taking part in the implementation of this Agreement. The deployment of these contingents and their use in guaranteeing the cease-fire and security in the zone of conflict shall be in accordance with the decisions of the Control Committee, which shall be taken on the basis of consensus. The numerical strength and status of the military contingents, and the conditions for their deployment in the zone of conflict and their withdrawal from it, shall be established in a separate protocol.

4. If the provisions of this Agreement are violated, the Control Committee shall investigate the circumstances of the violation and shall take urgent and appropriate measures to restore peace and law and order and prevent the recurrence of such violations.

5. The financing of the activities of the Control Committee and of the forces under its authority shall be shared by all the sides.

Article 3

The city of Bendery, as the headquarters of the Control Committee, and in the light of the particular complexity of the situation, shall be declared a zone of heightened security, which will be guaranteed by the military contingents of the sides taking part in the implementation of this Agreement.

Article 4

The units of the 14th Army of the Armed Forces of the Russian Federation, stationed in the Republic of Moldova, shall observe strict neutrality. The two parties to the conflict pledge to respect that neutrality and to refrain from any unlawful acts involving the military property and servicemen of that Army, and members of their families.

Matters relating to the status of the Army and the procedure and schedule for its gradual withdrawal shall be settled through negotiations between the Republic of Moldova and the Russian Federation.

Article 5

1. The parties to the conflict consider the application of any sanctions or blockades unacceptable. In this context, obstacles to the provision of goods and services and the movement of individuals shall be eliminated immediately, and appropriate steps shall be taken to lift the state of emergency in the territory of the Republic of Moldova.

2. The parties to the conflict shall immediately begin negotiations to settle matters relating to the return of refugees to their homes, assistance

to the populations of regions that have suffered from the conflict and the reconstruction of economic units and housing. The Russian Federation shall provide the necessary assistance in this endeavour.

3. The parties to the conflict shall take all the necessary measures to ensure the free flow of international humanitarian aid to the area covered by the settlement.

Article 6

In order to disseminate objective information about the situation in the area covered by the settlement, the parties shall establish a joint press centre which will be under the authority of the Control Committee.

Article 7

The parties consider that the measures contained in this Agreement are an important component in the settlement of the conflict through peaceful political means.

Article 8

This Agreement shall enter into force at the time of its signature.

The Agreement shall be terminated by mutual consent or when one of the Contracting Parties renounces it, which would result in the cessation of the activities of the Control Committee and the military contingents under its authority.

DONE at Moscow on 21 July 1992, in duplicate in the Moldavian and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Republic of Moldova

For the Russian Federation